

Le Projet d'études Canadiennes-due

Regards sur la citoyenneté,
le multiculturalisme, les peuples autochtones et la diversité.

Curricula

**CET ENCART PEUT ÊTRE REPRODUIT
L'ART DU
SAVOIR**

du Musée canadien des civilisations,
[http://www.civilization.ca/aborig/
storytel/introfra.html](http://www.civilization.ca/aborig/storytel/introfra.html)

Par Helen Mertz

Planification des besoins d'apprentissage : Aperçu

Puissance d'expression – L'art du savoir

But

Le fondement philosophique d'une vision du monde autochtone se retrouve facilement dans la littérature orale qu'est le conte. Cet ensemble de leçons est conçu pour familiariser les élèves avec la manière dont les peuples des Premières nations ont transmis leurs attentes culturelles par le conte. Les leçons portent sur la tradition orale des Premières nations, et sur la manière dont les Premières nations faisaient appel aux légendes, aux mythes et aux récits pour transmettre les traditions, les connaissances, les valeurs et les croyances de leurs peuples. Les élèves apprendront comment on faisait appel au conte pour expliquer, pour enseigner et pour divertir. Ils étudieront les différences et les liens culturels entre les divers peuples autochtones.

La méthode utilisée pour la conception de ces leçons repose sur le modèle de la « déclinaison progressive » pour la conception d'un programme scolaire adapté de *Understanding By Design: Professional Workbook*. Jay McTighe and Grant Wiggins 2004.

On portera aussi une attention particulière au développement des compétences liées à la littérature comme le mentionne le document « La littérature en tête » (Stratégies pour toutes les matières de la 7e à la 12e année) du ministère de l'Éducation de l'Ontario.

Subjects Sujets

Pour toutes les matières :
histoire, géographie,
éducation civique, anglais,
arts du langage, arts visuels,
santé et mieux-être

Niveaux :
de la 10^e à la 12^e année

Durée : de quatre à six périodes
de classe

Questions et concepts clés :
Les élèves découvriront le sentier qu'ont emprunté de nombreux immigrants pour venir s'établir au Canada, et les sacrifices qu'ils étaient prêts à faire pour une vie meilleure.

Ce projet a reçu l'aide financière partielle du Programme des études canadiennes, ministère du Patrimoine canadien. Les opinions exprimées n'engagent pas le Gouvernement du Canada.

[http://www.teachmag.com/
etudes_canadiennes_2/index.
html](http://www.teachmag.com/etudes_canadiennes_2/index.html)



Attentes/résultats

Planification des besoins d'apprentissage

(adapté du cahier d'exercice de Jay McTighe et Grant Wiggins)

Qu'est-ce que mes élèves devraient apprendre?

(Quelles sont les idées les plus importantes que je veux que mes élèves retiennent?)

Les élèves mettront à profit leurs connaissances antérieures pour mieux apprécier et comprendre la culture des Premières nations.

Les élèves feront preuve d'une sensibilisation à l'éventail de cultures, de comportements humains, d'expériences, d'émotions et d'idées transmis par la tradition du conte, et de leur respect.

Les élèves commenceront à comprendre comme l'environnement influe sur le style de vie et la culture.

Apprentissage critique/grande idée : La puissance d'expression est l'art du savoir. La tradition orale des peuples des Premières nations est importante pour bien comprendre l'héritage culturel autochtone.

Les élèves comprendront que :

Les contes oraux transmettent les attitudes, les valeurs, les croyances, les connaissances et l'histoire des peuples des Premières nations. Différents groupes des Premières nations ont transmis des messages semblables par leur tradition orale. Toutes les cultures transmettent des connaissances d'une génération à l'autre.

Questions directrices :

Que signifie le mot savoir? Comment déterminez-vous ce qu'est le savoir? Pourquoi le conte est-il un art? Pourquoi les contes valent-ils la peine d'être transmis de génération en génération?

Les élèves apprendront :

Des faits importants sur les traditions du conte chez les Premières nations. Que les Premières nations avaient un code d'éthique qui insistait sur l'honneur et le respect de tout ce qui est vivant. Que les cultures des Premières

nations comportaient une grande spiritualité.

Les élèves seront capable de :

Reconnaître et identifier le savoir transmis par le conte chez les Premières nations. Comparer différents contes de différents groupes des Premières nations pour déterminer le savoir transmis, et d'établir des différences entre ces contes. Transmettre leurs constatations oralement et par écrit.

Liens avec le programme scolaire :

Études autochtones, histoire, géographie, anglais

Liens avec les attentes chez les diplômés des écoles catholiques :

CE 1e, 1h, 2c, 6c, 7f, 7g

Comment vais-je savoir que mes élèves apprennent quelque chose :

- Utiliser un guide d'anticipation pour évaluer les connaissances antérieures des élèves et déterminer les objectifs d'apprentissage pour l'unité.
- Utiliser des stratégies d'action pour informer les élèves et orienter les stratégies d'apprentissage.
- Examiner la diversité des contes des Premières nations à l'aide de contes sur papier, de documents vidéo et de contes oraux sur ruban ou DVD.
- Inclure d'autres lectures d'histoires fictives en ce qui a trait à la grande idée.
- Ajouter des sources documentaires pour répondre aux besoins de divers niveaux de lecture. Montrer aux élèves comment utiliser une variété de ressources pour répondre aux questions directrices.
- Chercher des sources importantes sur divers sites Internet.

Tâches d'évaluation enrichies :

Écrire vos pensées, sous la forme d'un journal personnel, à l'intention de votre éditeur. Inclure dans votre réflexion



l'orientation que votre conte prendra après avoir entendu et lu des exemples sur les peuples des Premières nations. Créer et jouer un conte dans la tradition orale des Premières nations, pour informer un plus jeune parent du comportement attendu lors d'un événement important.

Facilitation et/ou autre preuve d'évaluation :

- Réponses verbales et écrites à l'une des questions directrices.
 - Diverses stratégies pour s'assurer de la compréhension et encourager la discussion (c.-à-d. diagramme de Venn, chaise chaude, penser tout haut, activités d'anticipation)
- Réflexions

Comment vais-je aider mes élèves à apprendre?

- Utiliser des stratégies de littératie pour vous assurer qu'ils comprennent
- Inclure d'autres contes pour les aider à faire des comparaisons et à établir des différences entre les contes
- Discussion
- Formulaire d'auto-évaluation, échantillons de travaux
- Réponses dans le journal, rubriques de la rédaction et des contes oraux



Comment vais-je assurer le suivi de l'apprentissage? Comment vais-je rapporter et communiquer l'apprentissage?

- Utilisation de diverses catégories de tableaux de réalisations
- Observations systématiques et conférences : dossiers anecdotiques
- Formulaires d'établissement d'objectifs : outils d'auto-évaluation

Plans des leçons : Puissance d'expression – L'art du savoir

Objectifs

Les élèves mettront à profit leurs connaissances antérieures pour mieux apprécier et comprendre la culture des Premières nations.

Les élèves feront preuve d'une sensibilisation à l'éventail de cultures, de comportements humains, d'expériences, d'émotions et d'idées transmis par la tradition du conte, et de leur respect.

Les élèves commenceront à comprendre comment l'environnement influe sur le style de vie et la culture.

Apprentissage critique/grande idée : La puissance d'expression est l'art du savoir.

La tradition orale des peuples des Premières nations est importante pour bien comprendre l'héritage culturel autochtone.

Les élèves comprendront comment notre passé influe sur notre présent et sur notre avenir.

Les élèves seront capables d'utiliser et d'analyser des sources de preuves primaires et secondaires.

Les élèves démontreront la capacité de lire pour comprendre la signification de ce qu'ils lisent, et aussi de lire par plaisir et pour obtenir de l'information.

Les élèves démontreront la capacité d'interpréter divers genres littéraires et d'y apporter des réponses.

Les élèves démontreront la capacité de recourir à la langue orale pour clarifier et étendre leur compréhension personnelle de ce qu'il observent, ressentent, entendent et lisent par une interaction avec les autres.

Les élèves démontreront du respect pour les idées, la langue et les styles de communication des autres, et une sensibilisation à la nécessité de fournir des réponses sensibles et réfléchies.

Aperçu des leçons

Leçon d'introduction

Cercle de la parole : Comment, pourquoi, attentes, bâton d'orateur.

Tambours : la musique de la Terre mère avec des exemples.

Discussion pour activer les connaissances antérieures des élèves.

Présenter la Grande question.

Leçon deux

Présentation du conte « Les Mi'kmaq qui ont épousé des Étoiles »

Leçon trois

Discussion : S'assurer que les élèves ont compris en leur demandant de débattre l'apprentissage.

Leçon quatre

Présentation d'autres contes.

Leçon cinq

Création : Stratégie R.A.F.T.

Leçon six

Activité culminante : Examiner de nouveau la GRANDE QUESTION.

Évaluation

Évaluer le contenu, l'exactitude, l'efficacité, le travail d'équipe et l'effort pour diverses tâches assignées chaque jour, tant individuellement que comme groupe-classe.

Il y aura préparation de rubriques.

Activités optionnelles qui pourraient être incluses :

1. Activités d'écriture créatrice, notamment rédaction d'un poème ou d'une chanson, d'une lettre personnelle, d'une biographie, d'une allégorie, d'une autobiographie, d'une parodie, d'une bande dessinée, d'une annonce publicitaire, d'une critique de livre, d'une nouvelle, d'un bulletin et d'une histoire orale.

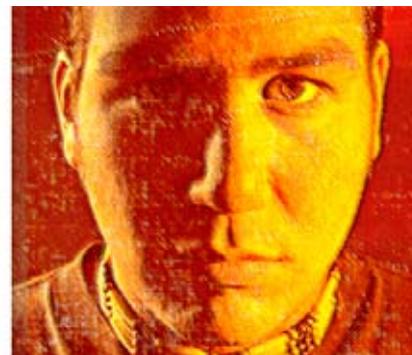
2. Recherche sur diverses traditions, sur diverses nations, etc.

3. N'importe laquelle de ces activités ou toutes ces activités pourront être présentées sous la forme de la tradition du conte oral.

Conte : Première partie

« Les Mi'kmaq qui ont épousé des Étoiles »

<http://www.civilization.ca/aborig/storytel/mi'k2fra.html>



Leçon UN

Durée : Une période

Les élèves se familiariseront avec le rôle que joue la tradition orale dans la culture des Premières nations.

Introduction : Mise en situation

Inviter les élèves à s'asseoir dans le cercle de la parole (quadrant « nord » de la roue médicinale).

Obtenir de l'information sur : Quoi, quand, pourquoi on leur a déjà demandé de s'asseoir dans un cercle (feux de camp, contes).

Présenter le cercle de la parole en expliquant comment, pourquoi et quelles sont les attentes du cercle de la parole. Voir l'annexe A pour plus d'information.

Présenter le bâton d'orateur et discuter de la manière dont il pourrait être utilisé.

Expliquer que les tambours étaient la musique de la Terre mère.

Traiter de la tradition orale. Quel est le but de la tradition orale? Définir ce qu'on entend par mythe, légende, fable et conte populaire.

Fournir aux élèves de l'information sur les mythes, les légendes et les contes populaires. Les définir par rapport à la culture des peuples des Premières nations.

Les élèves ont-ils déjà écouté un conteur des Premières nations?

Discussion pour activer les connaissances antérieures des élèves.

Présenter LA GRANDE QUESTION : Le conte est-il l'art du savoir?

Évaluation

Demander aux élèves de se mettre en groupes de deux personnes et de rédiger trois questions qu'ils se posent sur l'art du conte chez les collectivités des Premières nations.

Demander aux élèves de présenter leurs questions au cercle. Écrire les questions.

Leçon un

Préparation de l'enseignant(e) / matériel / notes de planification

Demander aux élèves de former un cercle et avoir un tambour comme musique de fond.

Obtenir de la musique (tambour ou flûte) des Premières nations.

Préparer l'information sur les règles, les attentes, etc. du cercle de la parole.

Se procurer un bâton d'orateur ou une pierre ou un autre objet naturel.

Lire le conte « Les Mi'kmaq qui ont épousé des Étoiles ».

Prendre des notes d'enseignement/d'apprentissage appropriées. Bien noter que Leco le conte comprend deux parties.

Photocopier le conte et en remettre une copie à chaque élève.

Questions qui feront l'objet d'une recherche :

Qu'est-ce que la tradition orale?

Quel rôle la tradition orale joue-t-elle dans la culture des Premières nations?

Qui est l'auteur du folklore transmis par la tradition orale?

Les contes ont-ils changé au fil du temps?

Quelle est la différence entre un mythe, une légende, une fable et un conte populaire?

Les régions culturelles différentes ont-elles des contes différents?

Ressources :

On peut trouver des documents audio des conteurs des Premières nations sur les sites suivants :

<http://website.nbm-mnb.ca/Koluskap/>

<http://cado.ayn.ca/index.asp>

On peut trouver des contes autochtones sur les sites suivants :

Contes et légendes autochtones :

<http://epe.lac-bac.gc.ca/100/205/301/ic/cdc/matawinie/contespr.htm>

Portail des Autochtones du Canada :

<http://www.autochtonesauCanada.gc.ca/acp/site.nsf/fr/ao04580.html>

Histoire de la création (divers peuples autochtones) :

www.ourplanet.com/tunza/issue0202fr/pdfs/p20-21.pdf

Native American tales at Eldrbarry's Raven Tales:

<http://www.eldrbarry.net/rabb/rvn/htm>

Creation Stories from Around the World at Myth*ing Links:

<http://www.mythinglinks.org/home.html>

Native American creation stories:

<http://www.wsu.edu:8001/~dee/NAANTH/CREATION.HTM>

Légendes autochtones (films réalisés par l'ONF) (en anglais seulement)

<http://nfb.ca/trouverunfilm/categories.php?idsubcat=2916&subcat=L%E9gendes+autochtones&cat=Langues+et+Litt%C3%A9rature&idcat=29&v=h&lg=fr>

Leçon deux

Introduction

Cercle de la parole et tambour ou musique de flûte (le

quadrant « est » de la roue médicinale).
Quelle est la « grande idée » aujourd'hui? Le conte est l'art du savoir. Revoir les questions de la leçon un.

La tâche, pour cette leçon, est la lecture d'un conte. Le conte a été divisé en deux parties.

Présentation

Avant la lecture : technique du Guide d'anticipation (voir l'annexe A pour plus d'explications).

Présenter une série de cinq à dix questions semblables à celles ci-dessous aux élèves, et leur demander de



formuler une réponse :

1. Les contes des Premières nations étaient importants pour les peuples autochtones.

D'accord / Pas d'accord

2. Les contes des Premières nations étaient bien plus que de simples contes.

D'accord / Pas d'accord

3. Les contes des Premières nations renseignaient les gens.

D'accord / Pas d'accord

Et ainsi de suite.

Présenter la première partie du conte à lire.

Les élèves peuvent lire individuellement ou en groupes de deux personnes.

Pendant que les élèves lisent, leur demander de souligner ce qui revêt de l'importance pour eux.

À la fin de la première partie du conte, leur demander de Penser tout haut.

Plus précisément, demander aux élèves ce qu'ils voient dans ce conte :

la couleur du ciel;
la taille de la pierre;
le décor; l'ambiance.

Créer une description avec les élèves.

Demander aux élèves de vous communiquer le message que le conte essaie de transmettre.

Leur demander de faire des inférences pour les aider à porter des jugements critiques et à faire des interprétations uniques. Par exemple, demander aux élèves de vous dire :

Je suppose que ...

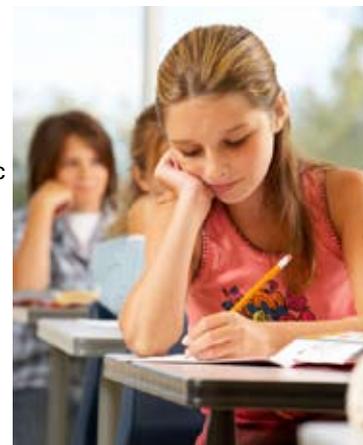
Je prédis que ...

Ce serait mieux si ...

J'aime vraiment comment...

Si j'étais le personnage principal...

Ce que je n'ai pas aimé, c'était...



Cette méthode aidera les élèves à expliquer les liens entre ce conte et leurs connaissances antérieures (**technique du**

Guide d'anticipation) et les expériences qu'ils ont avec la légende Mi'Kmaq.



Activité de la « chaise chaude » ou de la « chaise du personnage »

À ce point-ci, les élèves sont à mi-chemin du conte.

Demander à une élève d'être la Soeur cadette. Cette élève s'assoira sur une chaise ou sur un tabouret en avant de la classe, résumera le conte et répondra aux questions sur sa vie et son rôle dans le conte.

Elle doit se convaincre de soulever ou non la pierre. Quelle décision doit-elle prendre?

L'élève qui joue le rôle de Soeur cadette choisit trois autres

élèves qui agiront comme conseillers pour l'une des possibilités de la décision et trois autres élèves pour agir comme conseillers pour l'autre possibilité de la décision. Soeur Belette écoute ce que les six personnes ont à dire et elle demande ensuite : « Qu'est-ce que je dois faire? »

Les autres élèves peuvent demander des questions axées sur la décision à prendre.

Soeur Belette prend une décision, et elle l'annonce à la classe.

Les élèves votent avec un geste de la main :

D'accord (les pouces pointés vers le haut)

Pas d'accord (les pouces pointés vers le bas)

Incertain(e) (main à plat)

Demander ensuite aux élèves de terminer la lecture du conte.

Évaluation

Les élèves doivent réfléchir sur le conte. Ils doivent résumer le conte et tirer des conclusions en se basant sur l'organisateur graphique Je lis / Je pense / donc.

Créer une grille d'observation pour évaluer l'engagement de chaque élève.

Préparation de l'enseignant(e) / matériel / notes de planification

Préparer des questions et des techniques pour accompagner les stratégies de littératie qui suivent.

Technique du guide d'anticipation

Méthode utilisée pour demander aux élèves d'activer leurs connaissances antérieures sur le conte que nous sommes sur le point de lire pour susciter de l'intérêt. Un guide d'anticipation est une série de cinq à dix énoncés, en général, auxquels les élèves doivent répondre

individuellement avant de lire un certain texte. Les énoncés sont conçus de manière à activer les pensées sur des événements, des idées, des intrigues ou des questions qui seront présentés dans le texte sur le point d'être lu. En demandant aux élèves de réfléchir à ces aspects avant d'entreprendre la lecture, on les prépare à être des lecteurs et des participants plus actifs. Ils saisiront le sens des idées principales qu'ils rencontreront dans le texte et ils auront la possibilité de réfléchir à ces idées et d'y apporter une réponse individuelle avant d'être influencés par le groupe.

Préparer de cinq à dix questions.

Penser tout haut

Cette stratégie aide les élèves à créer une « image dans mon esprit de ce que je suis en train de lire ». Les élèves établiront des liens visuels, des liens auditifs ou d'autres liens sensoriels qui les aideront à mieux comprendre ce qu'ils lisent. Par exemple, demander aux élèves de répondre aux genres de questions suivantes :

J'ai visualisé...

Je pouvais voir (sentir, entendre, goûter)...

Je pourrais vous fournir des réponses orales à n'importe lequel des genres d'énoncés qui suivent.

Faire des inférences

Les élèves pourront faire des liens avec leurs connaissances antérieures. Ils pourront le faire pour une variété de textes appropriés pour partager des réponses, cerner des éléments clés de fiction (intrigue, personnages, environnement), l'atmosphère, le langage descriptif et les figures de style communes (comparaison, métaphore, personnification) dans d'autres textes oraux ou littéraires.

Chaise chaude (ou chaise du personnage) Activité pour approfondir la compréhension.

Un élève personnifie un personnage d'un conte familial. Le « personnage » s'assoit sur une chaise ou un tabouret en avant de la classe, résume le conte et répond aux questions sur sa vie et son rôle dans le conte. On peut exécuter cet exercice, en premier, avec

de nombreux genres de contes et aussi avec d'autres genres de situations que l'on retrouve dans la plupart des domaines. Une fois que les élèves en comprennent le fonctionnement, on peut faire intervenir un deuxième personnage – l'un à la suite de l'autre, ou les deux personnages en même temps. Les personnages peuvent être accompagnés de conseillers qui les aident à répondre aux questions posées par les autres élèves de la classe pour leur fournir de l'information sur le sujet ou leur vision ou leur point de vue sur un personnage. C'est la manière de procéder pour pratiquer et participer à une interaction respectueuse et fructueuse, partager et/ou consolider de l'information, et présenter et défendre un point de vue. Cette méthode aidera les élèves à atteindre un niveau plus élevé de capacités de raisonnement, d'améliorer leurs capacités de poser des questions, de démontrer et de partager des domaines de connaissances et de développer des aptitudes à écouter.

Stratégie Je lis / Je pense / donc

Cette stratégie est utilisée pour résumer le conte et tirer des conclusions. Les lecteurs/auditeurs tirent des conclusions en se basant sur les idées et l'information qu'ils ont lues ou entendues d'une source ou plus. Fournir un organisateur graphique avant et après la lecture aide les élèves à organiser leurs pensées pendant et après une activité pour être capables d'analyser, de faire des inférences et de tirer des conclusions après la lecture. Le but de cette stratégie est d'utiliser activement les connaissances et l'expérience antérieures lors de la lecture ou de l'écoute et de répondre aux questions et aux concepts et, ainsi, de faire des inférences et de tirer des conclusions. Les élèves développeront un contenu et des opinions et deviendront des orateurs réfléchis lors des discussions avec toute la classe et en petits groupes.

Essentiellement, la stratégie demande aux élèves de penser et de réfléchir à quelque chose pour être en mesure de dire quelle est la conclusion.

Préparer une rubrique pour évaluer la tâche Je lis / Je pense / donc.

Préparer une grille d'observation pour la participation, le travail en équipe et l'engagement.